







**Kräftige Arbeiter**  
gesucht.

Vormerkung für die diesjährige  
Kampagne findet schon = jetzt = statt.

**Zuckerfabrik**  
in Brottenwitz.

Sonnabend den 13. d. M. steht auf dem Marktplatz

**1 Fuhre Kartoffeln**  
zum Verkauf.

**Renning, Schweinitz (Elster).**

Allerfeinste Holsteiner  
**Molkereibutter**  
à Stück 68 Pfg.

Pflöfziger Molkereibutter  
à Stück 73 Pfg.

ff. Süßrahm-Margarine  
Pfd. 65 Pfg.

Kinderlust-Margarine  
Pfd. 80 Pfg.

„Konkurrenzlos“  
Pfd. 80 Pfg.

Palmona Fri-Ko-Di  
Pfund 85 Pfg. Pfd. 1.00 Mt.  
empfiehlt

**J. G. Fritzsche.**

Frühgepflückte  
**Garten-Erdbeeren**  
à Pfund 35 Pfg. frei Haus  
Annaburg offeriert

**Walter Kerb,**  
Fruchtgärtnerei  
Schweinitzer Berge 20.

**Speise-Salz**  
zum Gurken und Bohnen-  
Einmachen liefert in Säcken und  
ausgewogen durch Ladungsbezug  
am billigsten

**Adolf Weidholt, Brettin.**

**Neue saure Gurken**  
à Stück 8 Pfg.

**Italiener Landgurken**  
zu Salat,  
à Stück 10 Pfg., empfiehlt

**J. G. Hollmig's Sohn.**

**Neue Kartoffeln,**  
à Pfd. 7 Pfg.

**Ital. Nieren-Kartoffeln,**  
à Pfd. 12 Pfg.

empfiehlt **J. G. Fritzsche.**

**Frachtbriefe**  
find zu haben in der Buchdruckerei.

Telephon 243 **Max Naumann, Wittenberg** Telephon 243  
**Maßgeschäft für feine Damen-Garderobe.**  
Das Neueste in Stoff und Schnitt.  
Schnelle, bekannt pünktliche Lieferung. Solide Preise.

**Das Maß- u. Konfektionsgeschäft**  
von **Wilhelm Täsch**  
Schneidermeister in Kühnigsch  
empfiehlt sein großes Lager in  
**fertigen Herren- und Knaben-Anzügen,**  
Arbeiter-Garderobe in nur dauerhaften Stoffen,  
Knaben-Anzüge in Manchester, Stoff u. Zwirn.  
Schwarze Filzhüte.  
Werde bemüht sein, nur prima Ware bei guter Verarbeitung  
und billiger Preisstellung zu liefern.

**Extra billiges Angebot!**

**1 Posten farbiger Rattune**  
mit und ohne Kante, neueste Muster  
Meter 20, 25, 30, 35, 40, 50 Pfennig.

Inventur-Reste zu jedem annehmbaren Preise.  
**Carl Quehl, Annaburg.**

**Persil**  
für  
**Stärkewäsche**  
(Wichtig - lesen!)

Das selbsttätige Waschmittel.  
Stärkewäsche wird prachtvoll klar, blütenweiß, wie auf dem  
Rasen gebleicht!  
Kein Reiben und Bürsten, daher kein Reibwunden der  
Händer und Kratzen bei Krügen und Mangeln. Gütliche  
Schonung des Gewebes bei garantierter Durchsichtigkeit.  
**Erprobt u. gelobt!**  
Nur in Originalpaketen, niemals lose.  
HENKEL & CO., DÖSSELDORF. Allein. Fabrik. a. d. allbeliebten  
**Henkel's Bleich - Soda**

**Selbstgebrannte Kaffee's**  
à Pfund 1.40, 1.80, 1.60, 2.00 und 2.20 Mt.

Glatte Malzerke	Pfund 18 Pfg.
Garantiert Malzkaffee in eigener Packung	25
„Meine Sorte“	Pfund 30 Pfg., 1/2 Pfund 15 Pfg.
Kathreiner's Malzkaffee	35
Deutsche Kaffee-Mischung	40
Feigen-Kaffee	Palet 18
Approbirtes Kaffee-Surrogat	15
„Macafena“, Nährsalzpräparat	1/2 Pfund 30 Pfg.

empfiehlt **J. G. Fritzsche.**

**Neue saure Gurken**  
Stück 8 und 10 Pfg., sowie  
**Senf- und Pfeffergurken**  
empfiehlt **J. G. Fritzsche.**

**Spreewälder Speise-Teinöl,**  
Mohnöl und feinst. Olivenöl  
empfiehlt von frühher Sendung  
**J. G. Hollmig's Sohn.**

**Der Ortsausschuß für Jugendpflege**  
wird auf **Sonnabend den 13. d. Mts. abends 9 Uhr**  
im Saale des „Ziegestranz“ zu der  
**Jahres-Verammlung**  
eingeladen. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten.  
**Der Vorstand.**  
Sinbeurauch, Schöder, Thoret.

**Bahn-Atelier**  
Annaburg, Torgauerstr. 27,  
im Hause des Herrn O. Schüttauf.  
Sprechzeit für Bahnfranke:  
Jeden Montag von 9 Uhr vorm.  
bis 6 Uhr nachm.  
**Emil Pape, prakt. Dentist**  
Wittenberg.

**Vornehm**  
wirkt ein zartes, reines Gesicht, zoffiges,  
jugendliches Aussehen, weiche, sammet-  
reiche Haut und ein schönes Teint. Alles  
dies erzeugt die allein echte  
**Stechenpferd-Bienenmilch-Seife**  
à Stück 50 Pfg., ferner macht der  
**Saba-Cream**  
rote und rissige Haut in einer Nacht  
weiß und sammetweich. Tube 50 Pfg. bei:  
Apotheker A. Schmorde, O. Schwarz  
und Hermann Reich.

**Weltruf haben**  
**Dürkopp**  
Fahrräder  
weil spielend leichten Lauf  
unverwundlichen Bau  
bestechende Eleganz  
und da  
niemals Reparatur nötig.  
Neuheit  
„Leichte Kettenlose“  
als Herren u. Damenrad lieferbar  
Nähmaschinen, Centrifugen  
Motorwagen.  
Catalogo franco.  
**Dürkopp & Co. A.G.**  
Bielefeld

Vertreter: **Wilh. Grahl,**  
Annaburg.

**Elb's Essig-Essen,**  
auch mit Estragon,  
zur Selbstbereitung von Essig, em-  
pfeht in Flaschen  
**Orogenhandlung + Annaburg**  
D. Schwarz, Torgauerstr. 12.

**Salatgurken**  
empfiehlt **Friedr. Kühne.**

**ff. Olivenöl**  
und **Einmach-Essig**  
empfiehlt die  
**Apothek Annaburg.**

**Fliegenfänger,**  
à Stück 10 Pfg., empfiehlt  
**Herm. Steinbeiß.**

**Strobin,**  
bestes Mittel zum Strohhutwaschen,  
Palet 25 Pfg.  
**Strohhut-Lack**  
hell, braun und schwarz, à Flasche  
30 Pfg., hält vorrätig die  
**Apothek Annaburg.**

**Spar-Einlagen**  
werden vom 1. Juli (1. und 15.  
jeden Monats) ab  
mit **3 1/2 %** verzinzt.  
**Rezeptur Annaburg**  
der **Kreis-Sparkasse Torgau.**  
Otto Schwarze.

**Pergamentpapier**  
zum luftdichten Verschließen  
der **Einmachbüchsen**  
empfiehlt in verschiedenen Stärken  
**Herm. Steinbeiß.**

**Für Touristen!**  
Eis- u. Erfrischungsboubons  
**R. Selbmann, Torgauerstr. 29.**

**Bürger-Schießen.**  
Sonntag, den 14. Juli, von  
nachm. 3 Uhr ab:  
Zahlreiche Beteiligung erwünscht.  
**Der Vorstand.**

**Bürgergarten.**  
Sonnabend und Sonntag  
empfiehlt  
**ff. Gänsebraten.**  
Ergeben! Labet ein  
**Carl Mörzt.**

**Verein „Concordia“.**  
Den Mitgliedern zur Kenntnis,  
daß **Sonntag, den 14. Juli,**  
in **Aders Neue Welt** ein

**Tanzkränzchen**  
stattfindet. Anfang 7 Uhr.  
**Der Vorstand.**

**Annaburger**  
**Gesellschaftshaus.**  
Sonntag den 14. Juli, nachmit-  
tags von 3 Uhr ab:  
**Gesellschafts-Regeln,**  
Abends 7 Uhr:

**Tanzkränzchen,**  
des Kegeltubs „Freie Bahn“,  
wozu höfl. einladet  
**der Vorstand.**

**Löben.**  
Sonntag den 14. Juli, labet zur  
**Tanzmusik**  
und **Händchen-Auskegeln**  
freundl. ein **Karl Pöhlmann.**

**Col. Naundorf.**  
Sonntag, den 14. Juli:  
**Napfkuchen-Auskegeln.**  
1. Preis: 1 Kirchstücken.  
Dazu empfehle: ff. Kaffee und  
div. Sorten Kuchen.  
Es labet freundlich ein  
**G. Rahnsch.**

Redaktion, Druck und Verlag  
von **Hermann Steinbeiß** in Annaburg



# Annaburger Zeitung

Erscheint wöchentlich dreimal: Dienstag, Donnerstag und Sonnabend früh.

Bezugspreis vierteljährlich 1 Mark frei in's Haus, durch die Post bezogen 1,25 Mark ohne Bestellgebühr.

Bestellungen nehmen alle Postanstalten und Landbriefträger, unsere Zeitungsboten sowie die Expedition entgegen.



Gratis-Beilage:

Illustr. Sonntagsblatt

Die Insertionsgebühr beträgt für die kleine Zeile 10 Pf., für außerhalb des Kreises Angelegene 15 Pf. Inserate im amtlichen Teil 15 Pf., Adressseite 20 Pf. Bei größeren Aufträgen Rabatt.

Anzeigen-Nachnahme bis Montag, Mittwoch und Freitag früh 10 Uhr.  
Telegr.-Adr.: Buchdruckerei Annaburg.

Anzeiger für Annaburg, Prettin, Jessen,  
zugleich Publikations-Organ für

Schweinitz und die umliegenden Ortschaften,  
Königliche und Gemeinde-Behörden.

No. 81.

Sonnabend, den 13. Juli 1912.

16. Jahrg.

## Die Gemeinde-Sparkasse Annaburg

verzinst Spareinlagen mit

3 1/2 %

Geschäftszimmer im Gemeindeamt.

## Amtlicher Teil.

### Bekanntmachung.

Die Urliste der in der Gemeinde Annaburg wohnhaften Personen, welche zu dem Amte eines **Schöffen** oder **Geschworenen** berufen werden können, liegt in der Zeit vom **15. Juli bis 22. Juli 1912** im hiesigen Gemeindeamt während der Dienststunden öffentlich aus.

Einwige Einwendungen gegen die Richtigkeit der Liste werden während vorbezeichnete Zeit entgegengenommen.

Annaburg, 11. Juli 1912.

Der Gemeinde-Vorstand. Reizenstein.

### Politische Rundschau.

Die Nordlandreise unseres Kaisers ist bisher von warmem, ruhigen Wetter begleitet gewesen. Bei der Ankunft der Hofenzöllern in Bergen wurde der Kaiser, wie seit Jahren schon, vom Konjul Mohr empfangen.

Die deutsche Kaiserin, die gegenwärtig auf Wilhelmshöhe weilt, die bekanntlich Luftkurort ist, wird, wie es heißt, im kommenden Frühjahr zur Wiederherstellung ihrer Gesundheit in einem Kurorte an der Südküste Englands längeren Aufenthalt nehmen.

halt nehmen. Gegenwärtig unternimmt die Monarchin in Wilhelmshöhe mit der Prinzessin Viktoria Luise mit dem Prinzen Oskar täglich Spazierritte und -fahrten.

Die deutsche Kronprinzessin wird am kommenden Dienstag mit ihren Söhnen im Ostseebad Heiligendamm zu einem mehr als 14tägigen Aufenthalt einreisen. Der Kronprinz wird in dieser Zeit einer großen Kavallerieübung auf dem Truppenübungsplatz Arns beiwohnen.

Prinz Heinrich von Preußen wird im August d. J. dem rumänischen Königspaar in Sinaja einen offiziellen Besuch abstatten. Die unter dem Dichternamen Carmen Sylva in aller Welt bekannte Königin von Rumänien ist jedoch erst von schwerer Krankheit genesen.

Der Reichsanstaltler von Weismann sollweg beschäftigt am heutigen Freitag die Sehenswürdigkeiten Moskaus, wo er am Tage zuvor eingetroffen und von dem deutschen Konjul sowie den Vertretern der deutschen Kolonie empfangen worden war. In Moskau besuchte Herr von Weismann das Haus der Schwarzhäupter, eine aus früheren Jahrhunderten stammende deutsche Kaufmännische Vereinigung, in deren goldenes Buch er sich eintrug.

Interessante Schießversuche mit neuen Geschützen, darunter auch Ballontankononen, fanden am dem Krupp'schen Schießplatz Meppen (Prov. Hannover) statt. Den Übungen wohnten 50 Offiziere der Artilleriechiefschule in Berlin bei.

Neues Telegraphenbataillon. Die bis jetzt bestehenden vier Telegraphenbataillone der preussischen Armee werden um ein weiteres vermehrt werden, das seinen Standort in Berlin erhält. Um den Bau einer Kaserne zu sparen, wird der neue Truppenteil im Barackenlager des Truppenübungsplatzes Klausdorf untergebracht werden. Das neue Bataillon, das am 1. Oktober errichtet wird, führt die Bezeichnung „Telegraphenbataillon Nr. 5“. Es besteht aus drei Telegraphenkompanien, einer Funktenkompanie und einer Batterie.

Während der Kaiserbegegnung in Baltischport wurde Petersburger Blättern zufolge unter anderen politischen Fragen am eingehendsten der italienisch-türkische Krieg erörtert. Die deutschen und die russischen Staatsmänner sehen von jeder Friedensvermittlung ab, in anbetragt des Standpunktes, den die kämpfenden Parteien einnehmen, da Italien die Oberhoheit der Türkei nicht gelassen ist, eine Provinz abzutreten, weil sie sich nicht für besetzt hält. So wünschenswert ein baldiger Friedensschluss auch wäre, ist doch aus diesen Gründen von allen Vermittlungsversuchen der Mächte abgesehen worden. Kaiserin Wilhelmina habe sich in Baltischport besonders lebenswütig mit dem russischen Kriegs- und dem Marineminister unterhalten, wobei er dem Marineminister vorgeschlagen haben soll, einige Kriegsschiffe auf deutschen Werften bauen zu lassen. „Sehen Sie sich den „Moltke“ an,“ soll Kaiser Wilhelm gesagt haben, „wenn Sie wollen, bauen wir Ihnen sechs solcher „Moltkes“ in kürzester Zeit.“

Die Hamburger Bürgerchaft hat an Stelle des aus dem Amte geschiedenen Senators Ewald den früheren Großkaufmann und jetzigen Privatier August Lattmann gewählt. Lattmann, der jahrelang in New York gelebt hat, steht der fortschrittlichen Volkspartei nahe. Die Wahl hat insofern eine gewisse politische Bedeutung, als man einen fortschrittlichen Senator bis jetzt in der Republik Hamburg nicht gekannt hat.

Frankreich. Die Kammer hat einen Gesetzentwurf über eine besondere Steuer auf die sogenannte Wandbeklame angenommen. Die Steuer ist dazu bestimmt, künstlerisch-mervolle Gegenden vor der Entstellung durch Mauerplakate zu schützen.

Norwegen. Nachdem der Flottenplan von dem Storting angenommen worden ist, werden zwei Stülpkanonenboote, die in Bergen stationiert werden sollen, gebaut und die wichtigsten Stellen der Küste stärker besetzt.

Asien. Zur Lage in China wird berichtet, daß

## Um Lieb' und Tren'!

von Otto Elster.

Nachdruck verboten.

„Du bist tödlich, Arrita. Wie kannst du dich solchen Gedanken hingeben?“

„Wenn mein Vater wenigstens in Brasilien geblieben wäre! Da ist unser Blut nicht so verachtet. Aber er ist nach Texas gezogen, wo man uns am meisten verachtet!“

„Und deine Mutter?“

„Sie ist tot,“ entgegnete Arrita und senkte das Köpfchen.

„Das ist allerdings traurig.“

„Schon lange tot,“ fuhr Arrita flüsternd fort, „als scheute sie sich, von ihrer Mutter zu sprechen.“

„Du weißt, Lenta, daß ich seit meinen achten Jahre in England erzogen worden bin, jetzt bin ich 17 Jahre und seit 2 Jahren hier in dieser Villa. Während dieser Zeit habe ich meinen Vater nur einmal gesehen, wenn er nach England kam. Wenn ich ihn sah, mich wieder zu sich zu nehmen, schüttelte er den Kopf und sagte: „Später — später!“

„Wenn dieses „Später“ einmal eintreten wird, ich weiß es nicht. Vielleicht niemals — und ich bin dazu verurteilt, stets in der Fremde, — stets unter fremden Leuten zu leben. Ich habe ja keine Heimat!“

Lenta schlang den Arm zärtlich um Arrita.

„Ich bedaure dich, aber du brauchst deshalb nicht so schwarz in die Zukunft zu sehen,“ sprach

ste tröstete er wird „I“ „N“ Oder g sagt, da stamme „I“ leben, zählt, d „I“ geboren hat,“ ve Jugend sich me keine W smarag Schne lenweite Heide, küste e Heimat „I“ nach ih sich hier mich nach dem unbegrenzten Horizont, nach den goldenen Kornfeldern, nach den Wiesen und den Wäldern, und dem alten grauen Schlosse, das von 100jährigen Ulmen und Eichen umrauscht ist. Ach, Arrita, selbst die eintönigste Heimat ist schön, eben weil sie unsere Heimat ist.“



„Wie beneide ich dich! Ich möchte deine Heimat einmal kennen lernen.“

„Ich halte dich beim Wort, meine liebe, keine Arrita,“ rief Lenta lebhaft. „Wenn du von hier fortgehst, mußt du mich besuchen. Jetzt ist es Herbst — noch ein halbes Jahr sollst du hier bleiben — im nächsten Frühjahr mußt du mich also auf Schloß Langenau besuchen. Ja, willst du, Arrita?“

„Nur zu gern, wenn es mir mein Vater erlaubt!“

„Bitte ihn darum, er wird es dir schon erlauben. Wenn du nach England zurückkehrst, — über Blissingen — ist es ja kein großer Umweg, wenn du über Langenau fährst. Aber das sage ich dir schon jetzt — unter einigen Monaten lasse ich dich nicht fort.“

„Was werden deine Eltern zu dem Niggermädchen sagen?“

„Schwage keinen Unsinn! Du und ein Niggermädchen! Ich will so verschieden von einander, wie die zierliche Gazelle und eine häßliche häuerliche Ziege. Mag einer deiner mütterlichen Vorfahren auch ein Neger gewesen sein, was kümmert das uns. Du bist die Tochter des Don Joäo Silva-Beira, des reichen Haciendabesizers in Brasilien — und noch dazu das reizendste Geschöpf, das man sich denken kann. Ich bin sogar überzeugt, daß du allen unseren jungen Herren die Köpfe verdrehen wirst.“

Lachend umarmte sie Arrita, deren Gesicht eine tiefe Blut überflamte. Wie ein verschüchtertes Vögelchen schmiegte sie sich in die Arme der großen